

Po zaznajomieniu się z powyższymi układami Rada Państwa uznała je i uznaje za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nich zawartych; oświadcza, że wymienione układy są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone oraz przyrzeka, że będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 20 maja 1955 roku.

L. S.

Przewodniczący Rady Państwa  
(—) A. Zawadzki

Minister Spraw Zagranicznych  
(—) w z. M. Naszkowski

Après avoir vu et examiné lesdits Accords, le Conseil d'Etat les a approuvés et approuve en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclare que les Accords susmentionnés sont acceptés, ratifiés et confirmés et promet qu'ils seront inviolablement observés.

En Foi de Quoi les Présentés Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Donné à Varsovie, le 20 mai 1955.

L. S.

Président du Conseil d'Etat  
(—) A. Zawadzki

Ministre des Affaires Etrangères  
(—) w z. M. Naszkowski

(Teksty konwencji i protokołów w przekładzie polskim i w brzmieniu oryginalnym zamieszczone są w załączniku do niniejszego numeru).

## 260

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 6 kwietnia 1956 r.

w sprawie ratyfikacji przez Polskę Konwencji międzynarodowej o przewozie towarów kolejami (CIM) z dnia 25 października 1952 r., Konwencji międzynarodowej o przewozie osób i bagażu kolejami (CIV) z dnia 25 października 1952 r., Protokołu dodatkowego z dnia 25 października 1952 r. i Protokołu dodatkowego z dnia 11 kwietnia 1953 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 64 Konwencji CIM i art. 63 Konwencji CIV nastąpiło dnia 6 czerwca 1955 r. złożenie Rządowi Szwajcarskiemu polskich dokumentów ratyfikacyjnych następujących umów:

I. Konwencji międzynarodowej o przewozie towarów kolejami (CIM), podpisanej w Bernie dnia 25 października 1952 r.;

II. Konwencji międzynarodowej o przewozie osób i bagażu kolejami (CIV), podpisanej w Bernie dnia 25 października 1952 r.;

III. Protokołu dodatkowego do Konwencji międzynarodowych z dnia 25 października 1952 r. o przewozie towarów kolejami (CIM) oraz o przewozie osób i bagażu kolejami (CIV), podpisanego w Bernie dnia 25 października 1952 r. i

IV. Protokołu dodatkowego do Konwencji międzynarodowych z dnia 25 października 1952 r. o przewozie towarów kolejami (CIM) oraz o przewozie osób i bagażu kolejami (CIV), podpisanego w Bernie dnia 11 kwietnia 1953 r.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że następujące kraje złożyły Rządowi Szwajcarskiemu swoje dokumenty ratyfikacyjne wymienionych umów:

k r a j	data złożenia	u m o w y
Szwajcaria	dnia 21 kwietnia 1954 r.	I, II
	dnia 13 grudnia 1954 r.	III, IV
Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii	dnia 15 czerwca 1954 r.	I, II, III, IV
Dania	dnia 5 lipca 1954 r.	I, II, III
	dnia 16 września 1954 r.	IV
Czechosłowacja	dnia 30 lipca 1954 r.	I, II, III, IV
Hiszpania	dnia 28 października 1954 r.	I, II, III, IV
Holandia	dnia 8 listopada 1954 r.	I, II, IV
Rumunia	dnia 24 listopada 1954 r.	I, II, III, IV
Liechtenstein	dnia 30 listopada 1954 r.	I, II, III, IV
Węgry	dnia 3 grudnia 1954 r.	I, II, III, IV
Luksemburg	dnia 12 stycznia 1955 r.	I, II, III, IV
Norwegia	dnia 13 stycznia 1955 r.	I, II, III, IV
Szwecja	dnia 15 stycznia 1955 r.	I, II, III, IV
Bułgaria	dnia 25 lutego 1955 r.	I, II, III, IV
Francja	dnia 4 marca 1955 r.	I, II, III, IV
Austria	dnia 12 kwietnia 1955 r.	I, II, III, IV
Belgia	dnia 29 kwietnia 1955 r.	I, II, III, IV

Włochy	dnia 9 listopada 1955 r.	I, II, III, IV
Saara (przystąpienie zgłoszone przez Rząd Francuski)	dnia 17 stycznia 1956 r.	I, II, III, IV
Jugosławia	dnia 18 stycznia 1956 r.	I, II, III, IV
Grecja	dnia 30 stycznia 1956 r.	I, II
Portugalia	dnia 30 stycznia 1956 r.	I, II

Ponadto, na podstawie notyfikacji Rządu Szwajcarskiego, podaje się do wiadomości, że:

„w wykonaniu

- 1) Protokołu dodatkowego z dnia 11 kwietnia 1953 r. do Konwencji międzynarodowych z dnia 25 października 1952 r. o przewozie towarów kolejami (CIM) oraz o przewozie osób i bagażu kolejami (CIV), który wszedł w życie dnia 1 września 1955 r., oraz
- 2) Protokołu B konferencji dyplomatycznej zwołanej w celu wprowadzenia w życie wspomnianych Konwencji, sporządzonego dnia 18 czerwca 1955 r.

Niemiecka Republika Demokratyczna i Niemiecka Republika Federalna notyfikowały Rządowi Szwajcarskiemu swą

decyzję stosowania w drodze prawa wewnętrznego Konwencji międzynarodowej o przewozie towarów kolejami (CIM), podpisanej w Bernie dnia 25 października 1952 r., oraz Konwencji międzynarodowej o przewozie osób i bagażu kolejami (CIV), podpisanej w Bernie tego samego dnia”.

Dla wszystkich wymienionych wyżej krajów Konwencje CIM i CIV weszły w życie dnia 1 marca 1956 r., zgodnie z postanowieniami Protokołu A, przyjętego w dniu 18 czerwca 1955 r. przez konferencję dyplomatyczną, zwołaną w celu wprowadzenia w życie wspomnianych Konwencji.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *J. Winiewicz*

## 261

### ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 24 listopada 1956 r.

**o zmianie rozporządzenia w sprawie zwolnień i ulg w opłacaniu czynszu za najem lokali mieszkalnych oraz zwolnień od wpłat na Fundusz Gospodarki Mieszkaniowej.**

Na podstawie art. 3 ust. 3, art. 4 ust. 2 oraz art. 5 ust. 5 dekretu z dnia 28 lipca 1948 r. o najmie lokali (Dz. U. z 1953 r. Nr 35, poz. 152 i z 1956 r. Nr 17, poz. 92) zarządza się, co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 29 września 1948 r. w sprawie zwolnień i ulg w opłacaniu czynszu za najem lokali mieszkalnych oraz zwolnień od wpłat na Fundusz Gospodarki Mieszkaniowej (Dz. U. z 1948 r. Nr 49, poz. 374, z 1949 r. Nr 42, poz. 313, z 1950 r. Nr 33, poz. 298, z 1951 r. Nr 50, poz. 361) wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w § 2 ust. 1 dodaje się pkt 12 w brzmieniu:

„12) chałupnicy wykonujący prace na zlecenie jednostek gospodarki społecznej, jeżeli wynagrodzenie ich

podlega przepisom o podatku od wynagrodzeń, a wykonywane prace chałupnicze są ich głównym źródłem utrzymania.”;

- 2) w § 5 pkt 1 dodaje się lit. h) w brzmieniu:

„h) osoby wykonujące przemysł domowy i ludowy, jeżeli zbywają swoje wyroby jednostkom handlu społecznego”.

§ 2. Wykonanie rozporządzenia porucza się Ministrowi Gospodarki Komunalnej.

§ 3. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1957 r.

Prezes Rady Ministrów: w z. *P. Jaroszewicz*

## 262

### ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 24 listopada 1956 r.

**w sprawie obowiązkowego ubezpieczenia ziemiopłodów od gradobicia i powodzi.**

Na podstawie art. 6 i 21 ustawy z dnia 28 marca 1952 r. o ubezpieczeniach państwowych (Dz. U. Nr 20, poz. 130) zarządza się, co następuje:

#### R o z d z i a ł I.

##### Przepisy ogólne.

§ 1. 1. Za gospodarstwo rolne w rozumieniu rozporządzenia uważa się ogólny obszar gruntów, które tworzą jedną całość gospodarczą i są przeznaczone pod uprawę rolne.

2. Za właścicieli gospodarstw rolnych w rozumieniu rozporządzenia uważa się osoby fizyczne, osoby prawne lub spadki nie objęte, władające gospodarstwami rolnymi jako właściciele, posiadacze, użytkownicy lub dzierżawcy.

3. Ilekroć w rozporządzeniu jest mowa:

- 1) o PZU należy przez to rozumieć Państwowy Zakład Ubezpieczeń,